

# XI. Southern Baltic Sea Parliamentary Forum



Schwerin, 4 June 2013

## **Joint letter to those who are involved in the programming of the operational programs for European Territorial Cooperation in the Baltic Sea Region**

We – the Heads of Delegation from the Parliaments of Mecklenburg-Western Pomerania, Schleswig-Holstein, Hamburg, Warmia Masuria, Pomerania, Western Pomerania and Kaliningrad – address you in the context of the XI. Parliamentary Forum Southern Baltic Sea from June 2<sup>nd</sup> - 4<sup>th</sup> 2013 in Schwerin.

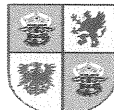
The XI. Parliamentary Forum thoroughly discussed the issue of tourism cooperation and development in the Baltic Sea region and unanimously adopted a resolution which we attach to this letter.

In this resolution we stress the need to secure an appropriate level of funding in the field of tourism in the EU programming period 2014-2020.

Against this background we call upon you to follow and support our recommendation to secure that tourism will be eligible for funding in the European Territorial Cooperation programs even though it is not explicitly mentioned in the priorities proposed by the European Commission.

Kind regards

# XI. Parlamentsforum Südliche Ostsee



Schwerin, 4. Juni 2013

## **Gemeinsamer Brief an die im Rahmen der Erarbeitung der Operationellen Programme für die Europäische Territoriale Kooperation Einbezogenen im Ostseeraum**

Wir – die Delegationsleiterinnen und Delegationsleiter der Delegationen der Landtage Mecklenburg-Vorpommern, Schleswig-Holstein, der Bürgerschaft der Freien und Hansestadt Hamburg, der Sejmiks der Woiwodschaften Ermland-Masuren, Pommern, Westpommern und der Gebietsduma Kaliningrad - wenden uns an Sie im Zusammenhang mit dem XI. Parlamentsforum Südliche Ostsee vom 2.-4. Juni 2013 .

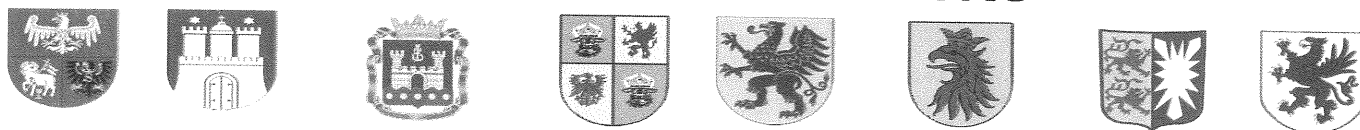
Das XI. Parlamentsforum diskutierte vertieft unter anderem den Themenkomplex der Entwicklung und Zusammenarbeit im Bereich Tourismus und verständigte sich einvernehmlich auf eine gemeinsame Resolution, die diesem Brief beiliegt.

In der Resolution wird das Bedürfnis betont, eine angemessene Förderung im Tourismusbereich in der EU Förderperiode 2014 bis 2020 sicherzustellen.

Vor diesem Hintergrund rufen wir Sie dazu auf, unserer Empfehlung nachzukommen, sie zu unterstützen und sicherzustellen, dass Tourismus in der Europäischen Territorialen Zusammenarbeit förderfähig wird, obwohl es nicht ausdrücklich in den von der Europäischen Kommission vorgeschlagenen Prioritäten erwähnt wird.

Mit freundlichen Grüßen

# XI FORUM REGIONALNYCH PARLAMENTÓW POŁUDNIOWEGO BAŁTYKU



Schwerin, 4 czerwca 2013

## **List wspólny adresowany do wszystkich zaangażowanych w przygotowanie i realizację Programów Operacyjnych w ramach Europejskiej Współpracy Terytorialnej**

My, przewodniczący delegacji parlamentów regionalnych Meklemburgii Pomorza Przedniego, Szlezwika Holsztynu, Hamburga, Warmii i Mazur, Pomorskiego, Zachodniopomorskiego i Obwodu Kaliningradzkiego, w związku z obradami 11 Forum Parlamentów Regionalnych Południowego Bałtyku, zwracamy się do Państwa z poniższym listem:

Podczas 11 Forum Parlamentów prowadzono pogłębioną, kompleksową dyskusję nad tematami dotyczącymi rozwoju i współpracy w obszarze turystyki. Efektem tej dyskusji jest podpisana wspólna rezolucja, stanowiąca załącznik do niniejszego listu.

W rezolucji podkreślono pilną potrzebę zapewnienia odpowiedniego poziomu finansowania w obszarze turystyki w okresie programowania 2014-2020.

Z tego powodu wnioskujemy o wsparcie naszych rekomendacji, zawartych w rezolucji tak, aby pomimo nieuwzględnienia turystyki w priorytetach wsparcia zaproponowanych przez Komisję Europejską, utrzymać wsparcie dla tego obszaru w ramach Europejskiej Współpracy Terytorialnej.

*Marek Piernowski*

Sejmik Województwa Pomorskiego  
Sejmik Województwa Pomorskiego

*Sybia Beckmann*

Landtag Mecklenburg-Vorpommern  
Parlament Meklemburgii-Pomorza  
Przedniego

*Janusz Kobyła*

Sejmik Województwa Zachodniopomorskiego  
Sejmik Województwa  
Zachodniopomorskiego

*Andreas Solt*

Landtag Schleswig-Holstein  
Parlament Szelezwika-Holsztynu

*Julian Osiński*

Sejmik Województwa Warmińsko-Mazurskiego  
Sejmik Województwa Warmińsko-  
Mazurskiego

*Anna Tally*

Bürgerschaft der Freien und Hansestadt  
Hamburg  
Rada Wolnego i Hanzeatycznego Miasta  
Hamburg

Kaliningrader Gebietsduma  
Duma Obwodu Kaliningradzkiego

*Oleg*

## Auszug aus dem Resolutionsentwurf, Teil „Tourismus“

1. appelliert an die Europäische Kommission, das Europäische Parlament und den Rat der Europäischen Union
    - a) in Anbetracht der Diskussionen auf europäischer Ebene die Förderung der touristischen Infrastruktur in den Förderkatalog für die neue EU-Förderperiode mit aufzunehmen und den Förderschwerpunkt „Innovation“ nicht nur auf technische Entwicklungen zu beschränken, sondern auch auf den Dienstleistungs- und Marketingbereich auszuweiten;
    - b) dafür Sorge zu tragen, dass Maßnahmen außerhalb der Infrastrukturerweiterung, wie etwa Schulungen und Tourismusproduktförderung, weiter gefördert werden können;
  2. appelliert an die Regierungen der Ostseeanrainerstaaten im Einklang mit der Resolution des 5. Ostsee-Tourismusforums vom 15. November 2012 in Rostock,
    - a. sich an der Entwicklung eines gemeinsamen Rahmens für die Tourismuspolitik im Ostseeraum mit Blick auf gemeinsame Ziele und Maßnahmen zu beteiligen und die Etablierung einer gemeinsamen Kooperationsplattform auf transnationaler Ebene zur Förderung des Austauschs und der Entwicklung gemeinsamer Projekte zu unterstützen und hierbei das Ostsee-Tourismusforum, das auch auf Initiative des Parlamentsforums Südliche Ostsee ins Leben gerufen wurde, als zentrales Veranstaltungsformat zu verankern
- 
1. apeluje do rządów państw basenu Morza Bałtyckiego w zgodzie z Rezolucją V. Forum Turystycznego Państw Bałtyckich z 15 listopada 2012 r. w Rostoku o:
    - a) uczestnictwo w opracowaniu wspólnych ram polityki turystycznej w obszarze Morza Bałtyckiego, z uwzględnieniem wspólnych celów i działań oraz
    - b) wsparcie inicjatywy stworzenia wspólnej platformy współpracy na szczeblu ponadnarodowym, w celu wspierania wymiany i kreowania wspólnych projektów oraz ustanowienie Forum Turystycznego Państw Bałtyckich – powołanego z inicjatywy Forum Parlamentów Regionalnych Południowego Bałtyku – centralną platformą wymiany i spotkań.
  2. uważa za konieczne umożliwienie transgranicznego kształcenia w zawodach usługowych o specjalnościach hotelarsko-gastronomicznych, w celu zapewnienia odpowiedniej ilości kadr w tej branży oraz stworzenia perspektyw kształcenia i rozwoju zawodowego dla młodzieży w turystyce.